

第六届阿尔伯塔省“汉语桥”大学生中文比赛报名信息
Information for the Registration of the 6th Alberta Chinese Bridge Competition for University Students

Main Organizer 主办

Chinese Consulate General of P.R. China in Vancouver 中国驻温哥华总领馆
Confucius Institute in Edmonton 埃德蒙顿孔子学院

Co-Organizers 承办

阿尔伯塔大学, 卡尔加里大学, 中国学院, 麦克文大学,
埃德蒙顿康考迪亚大学, 北阿尔伯达理工学院
University of Alberta, University of Calgary, China Institute,
MacEwan University, Concordia University of Edmonton, NAIT

In order to encourage university students in Alberta to learn Chinese language and Chinese culture, Chinese Consulate General of P.R. China in Vancouver and Confucius Institute in Edmonton are hosting the Alberta 6th Chinese Bridge – Chinese Language Proficiency Competition for University Students. The co-hosts will be U of A, U of C, China Institute, MacEwan University, Concordia University of Edmonton and NAIT.

为了激发阿尔伯塔省大学生学习汉语和了解中国文化的热情, 中国驻温哥华总领馆和埃德蒙顿孔子学院将主办第六届阿尔伯塔省“汉语桥”大学生中文比赛, 阿尔伯塔大学, 卡尔加里大学, 中国学院, 麦克文大学, 埃德蒙顿康考迪亚大学以及北阿尔伯达理工学院承办。

Chinese Bridge was initiated by Hanban (Office of Chinese Language Council International). Since 2002, Hanban has successfully hosted the final world competition in China every year. It has become very popular around the world for university students as the platform to learn Chinese and Chinese culture. Winners from the regional competitions are potentially eligible to attend the final competition held in China. In 2016, one student was selected to attend the final competition in China and received the fabulous experiences. Under the strong support of all involved universities, last year competition was the most successful with more than 20 students participating in this contest that created tremendous learning opportunities for students.

汉语桥由中国汉办(中国国家汉语国际推广领导小组办公室)发起。自从2002年以来, 中国国家汉办每年成功举办了一次“汉语桥”大学生年度总决赛。汉语桥深受世界大学生的喜爱, 因为它已经成为学习汉语, 了解中国文化的一个品牌平台。世界各地汉语桥比赛的获奖者还有机会被选派到中国参加决赛。2016年, 一名学生被推荐到中国去参加汉语桥决赛, 他们从中受益匪浅。在参与汉语桥比赛的各个大学的努力下, 去年的汉语桥比

赛获得了举办以来的最大成功，20 多名学生参加了比赛。这次比赛也为所有参与的学生提供了学习中文和中国文化的机会。

The following is the information for the 2017 Alberta Chinese Bridge Competition for University Students.

2017 年阿尔伯达省大学生“汉语桥”比赛规则如下：

Theme of the Competition : Dreams Enlighten Future or Bridge between China and Canada

比赛主题：《梦想点亮未来》 或 《中加之桥》

Date and Time for the Competition : 9:30 am – 2:00 pm Saturday, March 11, 2017

比赛时间和日期： 2017 年 3 月 11 日 星期六 上午 9:30 至下午 2:00

**Place for the Competition: Confucius Institute in Edmonton
13750 Woodcroft Avenue
Edmonton, Alberta**

比赛地点： 埃德蒙顿孔子学院
13750 Woodcroft Avenue, Edmonton, Alberta

Categories for the Competition: 比赛分组

1. Category A (A 组)

Students who are taking the third year or fourth year's Chinese courses or have completed the third year or fourth year's Chinese courses at the universities and colleges (Must hold Canadian citizenship or landed immigrant status).

在大学注册第三年和第四年中文课程或已经完成第三年和第四年中文课程的大学生。（必须是加拿大公民或移民）

2. Category B (B 组)

Students who are taking the first year or second year's Chinese courses or have completed the first year or second year's Chinese courses at the universities and colleges (Must hold Canadian citizenship or landed immigrant status).

在大学注册第一年和第二年中文课程或已经完成第一年和第二年中文课程的大学生。（必须是加拿大公民或移民）

3. Category C (C组)

Students who are university students and whose first language is not mandarin (who did not study in junior high school or up in China and they must hold Canadian citizenship or landed immigrant status).

第一语言不是汉语的大学生。(不曾在中国就读初中及以上的学生, 必须是加拿大公民或移民)

Note 1 备注一:

The following students are not qualified to register for the competition.

以下学生不具备参加比赛的资格

- Students whose first language is Mandarin
第一语言是汉语的学生
- Students who are from China and are not Canadian citizen and Canadian landed immigrants.
来自中国但不具有加拿大公民或移民身份的学生
- Students who studied at junior high school and up in China
曾在中国的初中及以上的学校就读过的学生

Note 2 备注二:

International students from countries other than China are eligible to register even they are not Canadian citizen or landed immigrants.

来自于其他国家的国际学生, 尽管他们不是加拿大公民或移民, 也可以注册报名。

In order to encourage more students to participate in Chinese Bridge Competition, new categories will be added to the Chinese Bridge Competition this year. The students who register in these categories only participate in ‘Speech Competition’ and ‘Knowledge Contest about China and Chinese Culture’. These categories are as the following.

为了鼓励更多的学生参加汉语桥比赛, 今年的比赛增加新的赛组。注册这个赛组的学生只参加‘演讲比赛’和‘中国和中国文化知识比赛’。新赛组如下所示:

Category A(S), A (S) 组; Category B(S), B (S) 组; Category C(S), C(S) 组

The requirements for these categories are the same as the first group. Please note that the winners from these new categories will not be considered to be selected to attend the Chinese Bridge final in China.

这些组的要求同第一组是一样的。请注意, 参加这新组比赛的选手不会被考虑参加在中国举办的汉语桥决赛。

Registration: 报名须知

- Complete the registration form and e-mail the e-copy to Ms. Brenda Chan at Brenda.chan@confuciusedmonton.ca
完成报名表, 并将电子版电邮给 Ms. Brenda Chan –
Brenda.chan@confuciusedmonton.ca
- Please make the payment (cheque with payable to Confucius Institute in Edmonton) to the address below or make the payment at the same day as the competition.
请将报名费寄至以下地址或在比赛当天支付。
(支票抬头为 Confucius Institute in Edmonton)

Confucius Institute in Edmonton
13750 Woodcroft Avenue
Edmonton, Alberta, Canada, T5M 3M4

Note: The registration form can be downloaded from CIE website (www.confuciusedmonton.ca) or required through e-mail (brenda.chan@confuciusedmonton.ca)

备注: 报名表可以从埃德蒙顿孔子学院网站下载 (www.confuciusedmonton.ca), 也可以通过电邮索取 (brenda.chan@confuciusedmonton.ca)。

- Registration fee: \$10 (Including lunch)
报名费 10 加元 (含午餐)
- Deadline for the registration: March 3, 2017
报名截止日期: 2017 年 3 月 3 日
- Contact: brenda.chan@confuciusedmonton.ca
联系方式: brenda.chan@confuciusedmonton.ca

Competition Contents: 比赛内容

All the participants are required to do the following 3 competition items except the students register in categories A(S), B(S) and C(S).

所有参赛者需要参加以下三个项目

1. Knowledge Contest about China and Chinese Culture
(In both English and Chinese) - 10 minutes (10%)
中国和中国文化知识竞赛 (英语和中文) --10 分钟 (10%)
2. Talent Competition – 2 minutes (40%)
才艺展示-- 2 分钟 (40%)

3. Chinese Speech Competition – 2 minutes (50%)
中文演讲比赛 -- 2 分钟 (50%)

Note : Please ask your professors for the study questions for the Knowledge Test or you may download the study questions from CIE website.

备注：请向你们的教授寻求知识竞赛的复习题或到埃德蒙顿孔子学院的网站上下载

Prizes: 奖项

Each category will have the following prizes 每个赛组有以下四个奖项：

First Prize	(1) 一等奖 1 名 (\$100)
Second Prize	(2) 二等奖 两名 (\$80)
Third Prize	(3) 三等奖 3 名 (\$50)
Special Award (few)	特别奖 若干名 (Gifts)

All the participants will receive the participation certificates. 所有参与比赛学生都将获得参赛证书。

Financial Subsidy 赞助补贴：

For students who are from Calgary, sponsorships for the transportation and accommodation will be available to the maximum of 12. Some financial support will be available for students from Red Deer or other regions outside of Edmonton region.

对于来自卡尔加里的学生，组织者将提供交通和住宿的费用，其人数不超过 12 人。对红鹿和埃德蒙顿以外地区的学生，也将提供一定的赞助。